

## Épreuve de Langue Vivante MP - PC - PSI

Durée 3 h

Si, au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, d'une part il le signale au chef de salle, d'autre part il le signale sur sa copie et poursuit sa composition en indiquant les raisons des initiatives qu'il est amené à prendre.

---

**Pour cette épreuve, l'usage des machines (calculatrices, traductrices,...) et de dictionnaires est interdit.**

Les candidat(e)s ont l'obligation de traiter le sujet dans la langue choisie au moment de leur inscription au concours.

Les candidat(e)s qui ne composeraient pas dans la langue choisie au moment de leur inscription se verront attribuer la note zéro.

Les différents sujets sous forme d'un fascicule sont présentés de la manière suivante :

Pages 2 à 5	Allemand
Pages 6 à 8	Anglais
Pages 9 à 11	Arabe
Pages 12 à 14	Espagnol
Pages 15 à 18	Italien
Pages 19 à 21	Portugais

**Vous rédigerez dans la langue choisie et en 400 mots une synthèse des documents proposés.**

**Vous indiquerez avec précision à la fin de votre synthèse le nombre de mots qu'elle comporte.**

**Un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté. Votre synthèse comportera un titre comptabilisé dans le nombre de mots.**

## ESPAGNOL

*Vous rédigez en espagnol et en 400 mots une synthèse des documents proposés. Vous indiquerez avec précision à la fin de votre synthèse le nombre de mots qu'elle comporte. Un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté. Votre synthèse comportera un titre comptabilisé dans le nombre de mots.*

### DOCUMENTO 1

#### **Micromachismos**

La revolución de las mujeres ha venido para quedarse, ni un paso atrás, y en 2017 se han dado zancadas con la campaña de denuncias contra los abusos sexuales. El movimiento se recordará como uno de los grandes hitos en este laborioso camino de conquistas por el respeto y la equidad entre sexos, como hicieron historia las sufragistas en Estados Unidos y Gran Bretaña, la igualdad salarial en Suecia, “el segundo sexo” de Beauvoir, la segunda ola de Kate Millett o la tercera de Rebecca Walker. En 2017, las mujeres se conectaron con un solo grito, “*me too*”, para denunciar lo que hasta entonces habían sido silentes acosos sexuales (no confundir con consentidos). Las denuncias saltaron de la pancarta callejera al altavoz de los escenarios, y prendieron como una chispa sobre un reguero de pólvora<sup>1</sup>, rápida y luminosa. Por fin se hizo real el ansiado “stop al silencio” y la liberación de fantasmagóricas culpas. A partir de ahora ya nada será igual porque el acoso ha dejado de ser un marchamo<sup>2</sup> social para ellos. Se acabaron los acosadores tabernarios<sup>3</sup> a voces.

Por el camino de esta cruenta lucha se van quedando víctimas anónimas de violencia machista, 48 el último año en España, por osar decirles a los pretendidos patriarcas “basta”. Esto nos obliga a abrir 2018 en pie, sin olvidar que la vida cotidiana sigue cubierta de estereotipos y actos “micromachistas”. ¿Micro, si son machistas? No será que la nueva expresión pretende definir con benevolencia la cotidianeidad del trato a las mujeres como seres subsidiarios, talladas desde niñas como figuritas de porcelana para el disfrute de los hombres.

Para entenderlo bien pongámonos las gafas de ver de una “niña normal y corriente”. ¿Qué ha visto en un “día normal y corriente”, por ejemplo en esta Navidad? Veamos. La publicidad le habrá bombardeado o bien con muñecas lloronas y meonas<sup>4</sup> necesitadas de cuidados, o con esbeltas *barbies* ataviadas con refulgentes trajes y rubias melenas para peinar; junto a carritos bebé, escobas<sup>5</sup> o cocinas. Para la hermana mayor habrá reparado en la oferta de perfumes capaces de extasiar a los hombres; y para mamá mágicos detergentes, con portentoso poder de reluz y blancura. En las películas, se habrá topado con vigorosos héroes. En las noticias, habrá normalizado a presentadoras embutidas en sugerentes vestidos, presentadores que conducen la política, hombres que prescriben sobre ciencia o economía, icónicos futbolistas y relatos donde la mujer es protagonista porque ha sido asesinada por su pareja o por un depredador sexual. [...] Por el salón habrán circulado magazines que proponían a las reinas de la casa soluciones exprés de rejuvenecimiento, cremas anticelulíticas, melenas de seda, recetas de cocina [...]. Lo normal es que papá se haya ofrecido a “ayudar” a mamá poniendo alguna que otra mesa. En el restaurante le ofrecerían la carta de vinos a papá y, por supuesto, la cuenta. Por el centro comercial habrá visto en la joyería a muchachas guapas con el imperativo laboral de llevar los labios pintados de rojo [...]

En Navidad, la niña promedio ha respirado rosa intenso, como el chicle igualmente pegajoso, por muy revolucionaria que pueda ser mamá y ella sea quien le escoja las lecturas. El colegio, los

---

<sup>1</sup> Une étincelle sur une trainée de poudre

<sup>2</sup> Une marque, un style.

<sup>3</sup> Harceleurs grossiers

<sup>4</sup> Poupées qui pleurent et font pipi

<sup>5</sup> Un balai

amigos y la televisión ya se encargan de dividirlo el mundo en dos bloques diferentemente coloreados. En cuanto crezca, percibirá que la industria del consumo le cobrará una tasa rosa en los productos que se suponen son para ellas, y el mundo laboral la colocará bajo una lupa y le negará el mismo salario que a ellos. Por eso bien está que conozca por qué en dos meses habrá que seguir conmemorando el día de la mujer trabajadora. Y que a las grandes revoluciones como la de 2017, hay que acompañarlas de microluchas para hacer frente al eufemístico micromachismo, un virus que está por todas partes.

Gloria Lomana, [www.elpais.es](http://www.elpais.es), 3 de enero 2018

## **DOCUMENTO 2**

### **El arte, el feminismo y los grandes relatos**

A fines de octubre comenzó a circular en las redes una carta firmada por alrededor de 5000 mujeres pertenecientes al mundo del arte. De distintas edades, países y profesiones, todas las firmantes denunciaban una experiencia en común : la vivencia de situaciones de abuso en su ámbito laboral. No nos sorprende, afirmaban de modo contundente : “Muchas instituciones e individuos con poder en el mundo del arte apoyan la retórica del feminismo y la equidad en teoría, beneficiándose muchas veces con estas afirmaciones endebles<sup>6</sup> de sostener una política progresista, al mismo tiempo que preservan normas opresivas y dañinas en la práctica. Los que están en el poder ignoran, excusan o cometen ejemplos de acoso y degradación, creando un ambiente de aceptación y complicidad en muchos abusos de poder más serios e ilegales”. Con estas palabras, el texto-manifiesto publicado en *Not-surprised.org* visibilizaba drásticamente diferentes niveles de inequidad, agresión y abuso que son constitutivos de muchas de las prácticas del universo del arte global.

La desigualdad de género en el campo artístico no es un tema nuevo. El discurso canónico de la historia del arte no escapa del modelo de racionalidad científica que dio sustento al desarrollo de las ciencias humanas y sociales en Europa a partir del S.XIX. Es decir, se trata de una historia que produce y reproduce desde entonces una narrativa blanca, masculina, heterosexual y burguesa. [...] La historiadora del arte feminista María Laura Rosa sostiene [que] « en la historia del arte la mujer es Venus, Artemisa, María o Magdalena, objeto de deseo, exaltación, amor o rechazo, pero siempre construcción. Eternamente representada, definida según las modas, modelada según las épocas, siempre objeto, nunca sujeto ». De este modo, la idea del genio creador naturaliza la ausencia o la escasa presencia de artistas mujeres en los museos, en los talleres, en el mercado artístico y en los libros de historia. [...]

¿Qué ocurre entonces con las instituciones del campo artístico ? ¿Son receptivos los museos y las galerías a estos nuevos discursos críticos que plantean las perspectivas feministas ? Algunas experiencias recientes en Europa y Estados Unidos dan cuenta de los esfuerzos por visibilizar las producciones de artistas mujeres, feministas o no, en distintos espacios de exhibición. La colección Sammlung Verbund, en Viena, lleva más de una década reuniendo trabajos de artistas mujeres de diversos orígenes y trayectorias. En España, la Asociación de Mujeres en las Artes Visuales Contemporáneas - MAV impulsa desde 2009 un observatorio de género que monitorea y denuncia la inequidad en el mundo del arte. En ese mismo país, el Museo Reina Sofía incluye entre sus propuestas *Feminismo* : un recorrido por los espacios de la colección dedicados a las vanguardias artísticas que cuestiona la visibilidad y el rol de la mujer en la historia del arte, con el objetivo de generar en los espectadores una conciencia crítica. También en Londres el colectivo de artistas feministas *Guerrilla Girls* ha realizado recientemente « *¿Es peor en Europa ?* », exposición que presentó los resultados de una encuesta sobre desigualdad de género realizada a 383 museos europeos. Sólo 101 de los consultados respondieron el cuestionario y los datos fueron elocuentes : en esas instituciones el promedio de obras realizadas por mujeres representa sólo el 22% del total de las producciones. [...]

---

<sup>6</sup> Fragile, faible.

Como puede notarse, gradualmente nos vamos alejando de las épocas en que las historiadoras del arte tenían que ir a las bodegas de los museos a buscar las obras de las artistas mujeres. Sin embargo, todas estas señales de apertura a otros relatos no bastan. Todavía las mujeres tienen que pagar derechos de piso<sup>7</sup> y les sigue costando entrar a las instituciones, al mercado y las colecciones. El mundo del arte funciona como una red compleja de poderes y posiciones en el que priman los valores falocéntricos de la cultura patriarcal. Sin embargo, como escribe la artista Leticia Obeid, “el feminismo es valiente pero no vengativo, y aspira a liberar a TODAS de la opresión ejercida desigualmente sobre el género”. Obeid dio el puntapié inicial para la redacción del manifiesto *Nosotras Proponemos*, que constituye un compromiso de práctica artística feminista convocado por la Asamblea Permanente de Trabajadoras del Arte. Allí se exige la representación igualitaria en los espacios de exhibición (el 50% y no el 20% como ahora) y la derogación [...] del canon del “arte bueno” regulado desde parámetros patriarcales, entre otras cosas. También se cuestiona la misoginia -incluida la gay- y se convoca a implementar prácticas de cuidado, confianza y respeto entre quienes forman parte del mundo del arte. Porque, como dice Obeid, volverse feminista es “un camino muy largo hecho de sucesivas experiencias de rebeldía, iluminaciones y frustración, alivios y complicidades”.

Daniela Lucena, [www.clarin.com.ar](http://www.clarin.com.ar), el 2 de enero de 2018.

### DOCUMENTO 3

#### **Una ley de Islandia obliga a pagar lo mismo a hombres y mujeres.**

Islandia se ha convertido este 2018 en el primer país del mundo en obligar a las empresas a ofrecer el mismo salario a sus empleados independientemente de su género, su etnia, su condición sexual o nacionalidad. El gobierno de la nación insular nórdica aplicará el Estándar de Salario Igualitario a todas las firmas con más de 25 empleados para asegurar que ofrecen el mismo salario por trabajos de igual valor.

Con esta ley, que entró en vigor el 1 de enero y fue aprobada en marzo de 2017, Islandia busca erradicar la brecha salarial entre hombres y mujeres para 2022. Mientras otros países, y en particular el estado de Minnesota en Estados Unidos, tienen políticas que certifican paridad salarial, al parecer Islandia es el primer lugar donde será obligatorio para empresas públicas y privadas. Con la entrada en vigor de esta ley, las autoridades efectuarán controles sistemáticos en cada empresa e institución. Y si cualquier empleador no respetase la ley, será castigado con rigurosas multas.

El control estará en manos especiales : **la Lögreglan á Íslandi (policía integrada en su mayoría por mujeres) y las autoridades tributarias**. Islandia -donde viven unas 330 mil personas- ocupa el primer lugar en el mundo en igualdad de género, según el Foro Económico Mundial, pero aun así, las islandesas todavía ganan en promedio del 14 al 18% menos que los hombres. [...]

[www.dineroenimagen.com](http://www.dineroenimagen.com), el 2 de enero de 2018.

---

<sup>7</sup> Faire ses preuves.